

CONTRAT PEDAGOGIQUE (SMS)

**A utiliser pour les mobilités d’études et les mobilités combinées\***

**liées à la convention AC103 2019**

LEARNING AGREEMENT – SMS FOR STUDIES AND COMBINED MOBILITIES BETWEEN PROGRAMME COUNTRIES

* + - * + **Annexe I : contrat pédagogique**
        + **Annexe II : conditions générales**
        + **Annexe III : charte de l’étudiant Erasmus+**

INSTRUCTIONS POUR LA COMPLETION DU CONTRAT PEDAGOGIQUE :

<https://www.erasmusplus.fr/docs/2019/documentation/fiche_suivi/ac103-instructions-contrat-pedagogique-etudes-2019.pdf>

# 

*\*mobilité combinée : c’est une période d’études suivie d’une période de stage. Le stage doit obligatoirement s’effectuer sous la tutelle de l’établissement d’accueil qui est signataire de la convention de stage. Cependant, ces 2 périodes (études et stage) peuvent être réalisées de façon concomitante (par exemple, études le matin et stage l’après-midi) si la durée de la mobilité est bien au minimum de 3 mois consécutifs. Important : le taux applicable, pour la totalité de la mobilité, est le taux études.*

# Annexe I LEARNING AGREEMENT – SMS

# 

# FOR STUDIES AND COMBINED MOBILITIES BETWEEN PROGRAMME COUNTRIES

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Student**  **Étudiant** | | | **Last name(s)**  **Nom(s)** | **First name(s)**  **Prénom(s)** | **Date of birth**  **Date de naissance** | **Nationality**  **Nationalité**[[1]](#endnote-1) | | | **Sex [Male/Female/Undefined]**  **Genre [M/F/Non défini]** | **Study cycle**  **Cycle d’études**[[2]](#endnote-2) | | | | **Field of education**  **Domaine d’études**[[3]](#endnote-3) | | |
|  |  |  |  | | |  |  | | | |  | | |
| **Sending Institution**  **Etablissement d’envoi** | | | **Name**  **Nom** | **Faculty/Department**  **Faculté/Département** | **Erasmus code** **(if applicable)**  **Code Erasmus**[[4]](#endnote-4)  **(si existant)** | **Address**  **Adresse** | | | **Country**  **Pays** | **Contact person name; email; phone**  **Nom de la personne de contact**[[5]](#endnote-5) **; adresse mail ; téléphone** | | | | | | |
|  |  | **F ORLEANS01** |  | | |  | Contact du BRI | | | | | | |
| **Receiving Institution**  **Etablissement d’accueil** | | | **Name**  **Nom** | **Faculty/Department**  **Faculté/Département** | **Erasmus code (if applicable)**  **Code Erasmus**  **(si existant)** | **Address**  **Adresse** | | | **Country**  **Pays** | **Contact person name; email; phone**  **Nom de la personne de contact ; adresse mail ; téléphone** | | | | | | |
|  |  |  |  | | |  |  | | | | | | |
| **Before the mobility – Avant la mobilité** | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | ***Study Programme at the Receiving Institution***  ***Programme d’études dans l’établissement d’accueil***  **Planned period of the mobility: from [month/year] ………………………………… to [month/year] …………………………………**  **Période de mobilité prévue : de [mois/année]…………………………….………… à [mois/année]…………………………………..** | | | | | | | | | | | | | | |
| **Table A**  **Before the mobility**  **Tableau A**  **Avant la mobilité** | | **Component code** (if any)  **Référence de la composante pédagogique**[[6]](#endnote-6)  (si existante) | | **Component title at the Receiving Institution** (as indicated in the course catalogue)  **Intitulé de la composante pédagogique dans l’établissement d’accueil**  (tel qu’indiqué dans le catalogue de cours[[7]](#endnote-7)) | | | | **Semester**  **Semestre** | | | | **Number of ECTS credits (or equivalent) to be awarded by the Receiving Institution upon successful completion**  **Nombre de crédits ECTS (ou de crédits équivalents)**[[8]](#endnote-8) **attribués par l’établissement d’accueil, après validation de la composante** | | | | |
|  | |  | |  | | | |  | | | |  | | | | |
|  | |  | |  | | | |  | | | |  | | | | |
|  | |  | |  | | | |  | | | |  | | | | |
|  | |  | |  | | | |  | | | |  | | | | |
|  | |  | |  | | | |  | | | |  | | | | |
|  | |  | |  | | | |  | | | |  | | | | |
|  | |  | |  | | | |  | | | |  | | | | |
|  | |  | |  | | | |  | | | | **Total :** | | | | |
| Web link to the course catalogue at the Receiving Institution describing the learning outcomes: [*web link to the relevant information*]  Lien internet vers le catalogue de cours de l’établissement d’accueil sur lequel figurent les résultats d’apprentissage : [lien internet] | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | | |  |  |  |  | | | |  | |  | |  |
| The level of language competence in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [*indicate here the main language of instruction*] that the student already has or agrees to acquire by the start of the study period is:  Le niveau de compétence linguistique [[9]](#endnote-9) en\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [indiquer ici la principale langue d’enseignement] que l’étudiant possède ou s’engage à acquérir avant le début de la période de mobilité est :  ***A1*  *A2*  *B1*  *B2*  *C1*  *C2***  *Native speaker /* ***Locuteur natif*** | | | | | | | | | | | | | | | | |

# 

# CONTRAT PEDAGOGIQUE – SMS

# POUR LES MOBILITES D’ETUDES ET COMBINEES ENTRE PAYS PROGRAMME

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ***Recognition at the Sending Institution***  ***Reconnaissance de la mobilité dans l’établissement d’envoi*** | | | | | | | | | | | | | | |
| **Table B**  **Before the mobility**  **Tableau B**  **Avant la mobilité** | **Component code**  (if any)  **Référence de la composante pédagogique**  (si existante) | **Component title at the Sending Institution** (as indicated in the course catalogue)  **Intitulé de la composante pédagogique dans l’établissement d’envoi**  (tel qu’indiqué dans le catalogue de cours) | | | | | | | **Semester**  **Semestre** | | | **Number of ECTS credits (or equivalent) to be recognised by the Sending Institution**  **Nombre de crédits ECTS (ou de crédits équivalents) reconnus par l’établissement d’envoi** | | | |
|  |  |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  |  | | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  |  | | | | | | |  | | | **Total : …..** | | | |
| Provisions applying if the student does not complete successfully some educational components: *[web link to the relevant information]*  *Dispositions applicables si l’étudiant ne valide pas certaines composantes pédagogiques : [lien internet]* | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | |  |  | | |  | | |  | |  |
| ***Commitment***  ***Engagement***  By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies. The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.  En signant ce document, l’étudiant, l’établissement d’envoi et l’établissement d’accueil confirment qu’ils approuvent le contrat pédagogique et qu’ils se conforment aux dispositions acceptées par les 3 parties. Les établissements d’envoi et d’accueil s’engagent à respecter tous les principes de la Charte Erasmus pour l’enseignement supérieur (ECHE) relatifs aux mobilités d’études. L’établissement bénéficiaire et l’étudiant s’engagent également à respecter le contrat de mobilité. L’établissement d’accueil certifie que les composantes pédagogiques listées dans le tableau A sont en adéquation avec son catalogue de cours et seront accessibles à l’étudiant. L’établissement d’envoi s’engage à reconnaître tous les crédits ECTS ou tous crédits équivalents obtenus dans l’établissement d’accueil pour les composantes pédagogiques validées et à les comptabiliser pour la validation du diplôme de l’étudiant, tel qu’indiqué dans le tableau B. Toute exception à cette règle devra être formalisée et annexée au contrat pédagogique et acceptée par toutes les parties. L’étudiant et l’établissement d’accueil devront informer l’établissement d’envoi de tout problème ou modification concernant le programme d’études, les personnes responsables et/ou la période d’études. | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Commitment**  **Engagement** | | | **Name**  **Nom** | | **Email**  **Adresse mail** | | | **Position**  **Fonction** | | | **Date**  **Date** | | | **Signature**  **Signature** | |
| Student  Etudiant | | |  | |  | | | *Student*  *Étudiant* | | |  | | |  | |
| Responsible person at theSending Institution  Personne responsable[[10]](#endnote-10) dans l’établissement d’envoi | | |  | |  | | |  | | |  | | |  | |
| Responsible person at theReceiving Institution  Personne responsable[[11]](#endnote-11) dans l’établissement d’accueil | | | Votre référent Erasmus | |  | | |  | | |  | | |  | |

**During the Mobility – Pendant la mobilité**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Exceptional changes to Table A**  (to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)  **Modifications exceptionnelles apportées au tableau A**  (à approuver par mail ou à faire signer par l’étudiant et les personnes responsables dans les établissements d’envoi et d’accueil) | | | | | |
| **Table A2**  **During the mobility**  **Tableau A2**  **Pendant la mobilité** | **Component code** (if any)  **Référence de la composante pédagogique**  (si existante) | **Component title at the** **Receiving Institution** (as indicated in the course catalogue)  **Intitulé de la composante pédagogique dans l’établissement d’accueil**  (tel qu’indiqué dans le catalogue de cours) | **Deleted component** [tick if applicable]  **Composante supprimée**  [cochez le cas échéant] | **Added component** [tick if applicable]  **Composante ajoutée**  [cochez le cas échéant] | **Reason for change**  **Raison du changement[[12]](#endnote-12)** | **Number of ECTS credits (or equivalent)**  **Nombre de crédits ECTS (ou de crédits équivalents)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Exceptional changes to Table B (if applicable)**  (to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)  **Modifications exceptionnelles apportées au tableau B (le cas échéant)**  (à approuver par mail ou à faire signer par l’étudiant et la personne responsable dans l’établissement d’envoi) | | | | |
| **Table B2**  **During the mobility**  **Tableau B2**  **Pendant la mobilité** | **Component code** (if any)  **Référence de la composante pédagogique**  (si existante) | **Component title at the** **Sending Institution** (as indicated in the course catalogue)  **Intitulé de la composante pédagogique dans l’établissement d’envoi**  (tel qu’indiqué dans le catalogue de cours) | **Deleted component** [tick if applicable]  **Composante supprimée**  [cochez le cas échéant] | **Added component** [tick if applicable]  **Composante ajoutée**  [cochez le cas échéant] | **Number of ECTS credits (or equivalent)**  **Nombre de crédits ECTS (ou de crédits équivalents)** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**After the Mobility – Après la mobilité**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ***Transcript of Records at the Receiving Institution***  ***Relevé de notes de l’établissement d’accueil***  **Start and end dates of the study period: from [day/month/year] ………………….……………. to [day/month/year] ………………….………….**  **Date de début et de fin de mobilité : du [jj/mm/aaaa]…………………………………..au [jj/mm/aaaa]…………………………….………..** | | | | | | | | | | | | | |
| **Table C**  **After the mobility**  **Tableau C**  **Après la mobilité** | **Component code**  (if any)  **Référence de la composante pédagogique**  (si existante) | **Component title at the Receiving Institution**  (as indicated in the course catalogue)  **Intitulé de la composante pédagogique dans l’établissement d’accueil**  (tel qu’indiqué dans le catalogue de cours) | | | | **Was the component successfully completed by the student?**  [Yes/No]  **La composante pédagogique a-t’elle été validée par l’étudiant ?** [Oui/Non] | | | | **Number of ECTS credits** (or equivalent)  **Nombre de crédits ECTS**  (ou de crédits équivalents) | | **Grades received at the Receiving Institution**  **Notes obtenues dans l’établissement d’accueil** | | |
|  |  | | | |  | | | |  | |  | | |
|  |  | | | |  | | | |  | |  | | |
|  |  | | | |  | | | |  | |  | | |
|  |  | | | |  | | | |  | |  | | |
|  |  | | | |  | | | |  | |  | | |
|  |  | | | |  | | | | **Total :** | |  | | |
|  |  |  |  |  |  | |  | |  | | | |  |  |
|  | ***Transcript of Records and Recognition at the Sending Institution***  ***Relevé de notes et reconnaissance de l’établissement d’envoi***  **Start and end dates of the study period: from [day/month/year] ……………………………..……. to [day/month/year] ……………………………………….**  **Date de début et de fin de mobilité : du [jj/mm/aaaa]…………………………………..…………..au [jj/mm/aaaa]…………………….………………..** | | | | | | | | | | | | | |
| **Table D**  **After the mobility**  **Tableau D**  **Après la mobilité** | **Component code** (if any)  **Référence de la composante pédagogique**  (si existante) | **Title of recognised component** **at the Sending Institution**  (as indicated in the course catalogue)  **Intitulé de la composante pédagogique dans l’établissement d’envoi**  (tel qu’indiqué dans le catalogue de cours) | | | | | | **Number of ECTS credits** (or equivalent) **recognised**  **Nombre de crédits ECTS**  (ou de crédits équivalents)  **reconnus** | | | **Grades registered at the Sending Institution**  (if applicable)  **Notes prises en compte par l’établissement d’envoi** (le cas échéant) | | | |
|  |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | | | | | |  | | |  | | | |
|  |  | | | | | | **Total :** | | |  | | | |

**Annexe II**

# GENERAL CONDITIONS – SMS

# CONDITIONS GENERALES - SMS

**ARTICLE1 – LIABILITY / RESPONSABILITÉ**

Each party of this agreement shall exonerate the other from any civil liability for damages suffered by him or his staff as a result of performance of this agreement, provided such damages are not the result of serious and deliberate misconduct on the part of the other party or his staff.

Chaque partie contractante décharge l’autre partie contractante de toute responsabilité civile du fait des dommages subis par elle-même ou par son personnel résultant de l’exécution du présent contrat, dans la mesure où ces dommages ne sont pas dus à une faute grave et intentionnelle de l’autre partie contractante ou de son personnel.

The National Agency of France, the European Commission or their staff shall not be held liable in the event of a claim under the agreement relating to any damage caused during the execution of the mobility period. Consequently, the National Agency of France or the European Commission shall not entertain any request for indemnity of reimbursement accompanying such claim.

L’Agence nationale française, la Commission européenne ou leurs personnels ne seront pas tenus responsables pour toute action en réparation des dommages survenus aux tiers, y compris le personnel du projet, pendant la réalisation de la période de mobilité. En conséquence, l’Agence nationale française ou la Commission européenne ne seront pas tenues à des indemnités de remboursement concernant cette action.

**ARTICLE 2 – TERMINATION OF THE AGREEMENT / RESILIATION DU CONTRAT**

In the event of failure by the participant to perform any of the obligations arising from the agreement, and regardless of the consequences provided for under the applicable law, the institution is legally entitled to terminate or cancel the agreement without any further legal formality where no action is taken by the participant within one month of receiving notification by registered letter.

Il pourra être mis fin au contrat en cas d’inexécution, par le participant, de ses obligations découlant du présent contrat, et indépendamment des conséquences prévues par la loi qui lui est applicable ; le présent contrat peut alors être résilié ou dissout de plein droit par l’établissement, sans qu’il soit nécessaire de procéder à aucune autre formalité judiciaire, dès lors qu’une mise en demeure par lettre recommandée a été notifiée aux parties et que cela n’a pas été suivi d’exécution dans un délai d’un mois.

If the participant terminates the agreement before its agreement ends or if he/she fails to follow the agreement in accordance with the rules, he/she shall have to refund the amount of the grant already paid, except if agreed differently with the institution.

Si le participant met fin au contrat avant la fin de sa période contractuelle, ou s’il/elle manque à ses obligations, il/elle devra rembourser le montant de la bourse déjà reçu, sauf décision contraire de l’établissement d’envoi.

In case of termination by the participant due to "force majeure", i.e. an unforeseeable exceptional situation or event beyond the participant's control and not attributable to error or negligence on his/her part, the participant shall be entitled to receive at least the amount of the grant corresponding to the actual duration of the mobility period. Any remaining funds shall have to be refunded, except if agreed differently with the sending organisation.

Si la résiliation est due à un cas de force majeure, par exemple, une situation exceptionnelle imprévisible ou un événement incontrôlable par le participant et qui ne peut pas être attribué à une erreur ou une négligence de sa part, le participant pourra recevoir au moins le montant de la bourse correspondant à la durée effective de la période de mobilité. Le financement restant devra être remboursé, sauf décision contraire de l’établissement d’envoi.

**ARTICLE 3 – DATA PROTECTION / PROTECTION DES DONNEES**

All personal data contained in the agreement shall be processed in accordance with Regulation (EC) No 2018/1725 of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the EU institutions and bodies and on the free movement of such data. Such data shall be processed solely in connection with the implementation and follow-up of the agreement by the sending institution, the National Agency and the European Commission, without prejudice to the possibility of passing the data to the bodies responsible for inspection and audit in accordance with EU legislation (Court of Auditors or European Antifraud Office (OLAF)).

Le traitement de toute information personnelle présente au contrat devra être effectué conformément au règlement n° 2018/1725 du Parlement européen et du Conseil pour la protection des individus, relatif au traitement des données personnelles par les institutions européennes et sur la libre circulation de celles-ci. Ces données seront utilisées uniquement pour la mise en place et le suivi de la convention de subvention par l’établissement d’origine, l’Agence nationale et la Commission européenne, sans préjudice quant à la possibilité de transmission de ces données aux organismes chargés du contrôle et de l’audit en accord avec la législation européenne (Office européen de Lutte Anti-fraude).

The participant may, on written request, gain access to his personal data and correct any information that is inaccurate or incomplete. He/she should address any questions regarding the processing of his/her personal data to the sending institution and/or the National Agency. The participant may lodge a complaint against the processing of his personal data to the European Data Protection Supervisor with regard to the use of the data by the European Commission.

Le participant peut, sur demande écrite, avoir le droit d’accéder à ses données personnelles pour les modifier en cas d’erreur et pour les compléter. Il/elle adressera toute question concernant l’utilisation de ses données personnelles à l’établissement d’origine et/ou à l’Agence nationale. Le participant peut porter plainte contre l’utilisation de ses données personnelles auprès du Contrôleur européen de protection des données (CEPD) en ce qui concerne l’utilisation de celles-ci par la Commission européenne.

**ARTICLE 4 – CHECKS AND AUDITS / VERIFICATION ET AUDITS**

The parties of the agreement undertake to provide any detailed information requested by the European Commission, the National Agency of France or by any other outside body authorised by the European Commission or the National Agency of France to check that the mobility period and the provisions of the agreement are being properly implemented.

Les contractants s’engagent à fournir toute information détaillée demandée par la Commission européenne, l’Agence nationale française ou tout autre organisme extérieur accrédité par la Commission européenne et l’Agence nationale française pour vérifier que la période de mobilité et les dispositions prévues au contrat ont été mises en œuvre de manière conforme.

**Annexe III**



**Charte de l'étudiant Erasmus+**

|  |
| --- |
| *La présente charte détaille vos droits et obligations et vous informe de ce que vous êtes en droit d'attendre de votre établissement d'origine et de votre établissement d'accueil à chaque étape de votre expérience Erasmus+.* |

* **Les établissements d’enseignement supérieur** participant au programme Erasmus+ se sont engagés à respecter les principes de la charte Erasmus pour l’enseignement supérieur, à faciliter, à soutenir et à reconnaître votre expérience à l’étranger.
* **De votre côté**, vous vous engagez à respecter les règles et obligations de la convention de subvention Erasmus+ que vous avez signée avec votre établissement d'origine.
* **L’association des étudiants et anciens étudiants Erasmus+** vous propose une gamme de services afin de vous aider avant, pendant et après votre expérience à l’étranger.

#### Avant votre période de mobilité

* Une fois votre candidature retenue au titre d'étudiant Erasmus+, vous êtes en droit de recevoir toutes les informations utiles concernant les établissements ou les entreprises partenaires où votre période de mobilité pourra se dérouler et où vous pourrez exercer les activités prévues.
* Vous êtes en droit d'être informé au sujet du **système de notation** en vigueur dans votre établissement d'accueil et des démarches à effectuer **pour contracter une assurance, trouver un logement et obtenir un visa** (si nécessaire). Vous trouverez les points de contact et les sources d'information utiles dans l'accord interinstitutionnel signé entre votre établissement d'origine et votre établissement d'accueil.
* Vous signerez un **contrat de mobilité** (même si vous ne recevez pas d'aide financière provenant des fonds de l'Union européenne).

Si vous êtes inscrit dans un établissement d'enseignement supérieur situé dans un pays participant au programme[[13]](#footnote-1), vous signerez le contrat de mobilité avec votre établissement d'origine.

Si vous êtes inscrit dans un établissement d’enseignement supérieur situé dans un pays partenaire, vous pouvez signer avec votre établissement d'origine ou votre établissement d'accueil, en fonction des modalités convenues.

En outre, vous signerez un contrat d’étude ou une convention de stage avec votre établissement ou entreprise d'origine et d'accueil.

Pour mener à bien votre expérience de mobilité et assurer la reconnaissance de votre période de mobilité, il est essentiel de préparer soigneusement votre contrat d’étude ou convention de stage. C'est lui qui présente en détail les activités que vous aurez à effectuer à l'étranger (y compris les crédits à capitaliser, qui compteront dans l'obtention de votre diplôme dans votre pays d'origine).

* Si votre mobilité se déroule dans un des pays du Programme, vous devrez vous soumettre à une évaluation linguistique en ligne obligatoire après votre sélection, dans la mesure où ce test est disponible dans la langue d'étude ou de travail principale que vous utiliserez à l'étranger. Cela permettra à votre établissement d'origine de vous proposer, si nécessaire, le soutien linguistique le plus approprié. Vous devez tirer pleinement profit de ce soutien afin d'améliorer vos compétences linguistiques et d'atteindre le niveau recommandé par votre établissement d'accueil.

#### Pendant votre période de mobilité

* Vous devez **profiter pleinement de toute l'offre d'enseignement disponible** dans l'établissement ou l'entreprise d'accueil, tout en respectant son règlement, et vous efforcer de donner le meilleur de vous-même lors des examens ou de toute autre forme d'évaluation.
* Votre établissement ou entreprise d'accueil s'engage à vous traiter de la même manière que ses propres étudiants ou employéset vous devez faire tous les **efforts nécessaires pour vous intégrer dans votre nouvel environnement**.
* Vous pouvez bénéficier des réseaux de tutorat et de parrainage, s'ils existent dans votre établissement ou entreprise d'accueil.
* Votre établissement d'accueil ne vous demandera aucun **frais** de scolarité, d'inscription, d'examens ou d'accès aux laboratoires et aux bibliothèques au cours de votre période de mobilité. Néanmoins, il se peut que vous ayez à acquitter des frais peu élevés pour une assurance, l'adhésion à une association d'étudiants ou l'utilisation de matériel ou d'équipements pédagogiques, sur la même base que les étudiants locaux.
* La **bourse d'études ou le prêt étudiant** dont vous bénéficiez dans votre pays d'origine doivent être maintenus pendant votre séjour à l'étranger.
* Vous pouvez demander, uniquement dans des circonstances exceptionnelles, à **apporter des modifications** à votre contrat d’étude ou votre convention de stage dans les délais prévus par vos établissements d'origine et d'accueil. Il vous appartient de vous assurer que ces modifications ont été validées à la fois par votre établissement d'origine et votre établissement ou entreprise d'accueil dans un délai de deux semaines suivant votre demande et de conserver une copie de leur accord. Toute demande de prolongation de la période de mobilité doit être présentée au moins un mois avant la fin de la période initialement prévue.

**III.** **Après votre période de mobilité**

* Conformément à votre contrat d’étude ou de formation, vous êtes en droit de recevoir la **pleine reconnaissance académique** de la part de votre établissement d'origine pour les activités accomplies avec succès au cours de votre période de mobilité.
  + Si vous effectuez un séjour d'études à l'étranger, votre établissement d'accueil vous enverra, ainsi qu'à votre établissement d'origine, un relevé de notes où figureront le nombre de crédits et les notes obtenues, dans un délai de cinq semaines à compter de la publication de vos résultats. Dès réception de votre relevé de notes, votre établissement d'origine vous fournira des informations complètes sur la reconnaissance de vos acquis. Si vous êtes inscrit dans un établissement d’enseignement supérieur situé dans un pays participant au programme, les éléments reconnus (les cours, par exemple) apparaîtront dans votre **supplément au diplôme**.
  + Si vous effectuez un stage, votre entreprise vous remettra un **certificat de stage** résumant les tâches exécutées et le résultat de l’évaluation. Votre établissement d'origine vous remettra également un relevé de notes si la convention de stage le prévoit. Si le stage ne fait pas partie de votre programme d'études, vous pouvez demander à ce qu’il soit repris dans l’Europass Mobilité et si vous êtes inscrit dans un établissement d'enseignement supérieur participant au processus de Bologne, la période de mobilité sera consignée dans votre supplément au diplôme. Si vous êtes jeune diplômé d'un établissement situé dans un pays participant au programme, nous vous encourageons à demander l'**Europass mobilité**.
* Si votre mobilité se déroule entre deux pays participant au Programme, vous devez vous soumettre à une seconde **évaluation linguistique en ligne**, si celle-ci est disponible dans votre langue d'étude ou de travail principale à l'étranger, afin de mesurer les progrès linguistiques accomplis au cours de votre mobilité.
* Vous devez compléter un rapport de participation afin de **témoigner de votre séjour**. Les informations données seront transmises à vos établissements d'origine et d'accueil, à l'Agence nationale Erasmus+ des pays d'origine et d'accueil ainsi qu’à la Commission européenne.
* Vous êtes invités à **partager votre expérience de mobilité** avec vos amis, les autres étudiants, le personnel de votre établissement, des journalistes, etc. et à faire bénéficier d'autres personnes de votre expérience, y compris les jeunes.

*Si vous rencontrez un problème :*

* *Vous devez identifier clairement le problème et vérifier quels sont vos droits et obligations tels qu'ils figurent dans votre contrat d’études.*
* *Plusieurs personnes, travaillant dans vos établissements d'origine et d'accueil, sont là pour aider les étudiants Erasmus+. Selon la nature du problème et le moment où il se pose, la personne de contact ou la personne responsable de votre établissement d'origine ou d'accueil (ou de l'entreprise d'accueil en cas de stage), sera en mesure de vous aider. Leur nom et leurs coordonnées figurent dans votre contrat d’étude ou de stage.*
* *Utilisez si nécessaire les procédures officielles de recours de votre établissement d'origine.*
* *Si votre établissement d'origine ou d'accueil manque aux obligations définies dans la Charte Erasmus pour l'enseignement supérieur ou dans votre convention de subvention, vous pouvez contacter l'agence nationale Erasmus+ concernée.*

Pour plus d’informations : ec.europa.eu/erasmus-plus

ou rejoignez-nous sur les réseaux sociaux : Erasmus+ #ErasmusPlus

Contact :

Agence Erasmus + France / Education Formation  
[www.agence-erasmus.fr](http://www.agence-erasmus.fr/page/agence)

1. **Nationality:** country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

   **Nationalité :** pays duquel la personne dépend administrativement et qui a délivré la carte d’identité et/ou le passeport. [↑](#endnote-ref-1)
2. **Study cycle:** Short cycle (EQF level 5) / Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / Master or equivalent second cycle (EQF level 7) / Doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).

   **Cycles d’études :** Cycle court (CEC niveau 5) / Licence ou équivalent 1er cycle (CEC niveau 6) / Master ou équivalent 2è cycle (CEC niveau 7) / Doctorat ou équivalent 3è cycle (CEC niveau 8). [↑](#endnote-ref-2)
3. **Field of education:** The [ISCED-F 2013 search tool](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) available at <http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm> should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the Sending Institution.

   **Domaine d’études** : [L’outil de recherche CITE-F 2013](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_fr.htm)disponible sur <http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_fr.htm> devra être utilisé pour trouver le domaine d’études de la classification internationale type de l’Education (CITE) le plus proche du domaine d’études du diplôme préparé par l’étudiant dans l’établissement d’envoi. [↑](#endnote-ref-3)
4. **Erasmus code**: a unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

   **Code Erasmus** : identifiant unique pour tout établissement d’enseignement supérieur titulaire de la charte Erasmus pour l’enseignement supérieur (ECHE). Concerne uniquement les établissements situés dans les pays participant au programme. [↑](#endnote-ref-4)
5. **Contact person**: person who provides a link for administrative information and who, depending on the structure of the higher education institution, may be the departmental coordinator or works at the international relations office or equivalent body within the institution.

   **Personne de contact** : personne pouvant fournir des informations d’ordre administratif et qui, selon le type d’établissement d’enseignement supérieur, peut être le coordinateur du programme ou une personne du service des relations internationales ou service équivalent. [↑](#endnote-ref-5)
6. An "**educational component**" is a self-contained and formal structured learning experience that features learning outcomes, credits and forms of assessment. Examples of educational components are: a course, module, seminar, laboratory work, practical work, preparation/research for a thesis, mobility window or free electives.

   **Une « composante pédagogique »** est une expérience d’apprentissage structurée indépendante et formelle caractérisée par des résultats d’apprentissage, des crédits et des évaluations. Exemples : cours, module, séminaire, travail en laboratoire, travail pratique, préparation/recherche pour une thèse, fenêtre de mobilité ou cours facultatifs. [↑](#endnote-ref-6)
7. **Course catalogue**: detailed, user-friendly and up-to-date information on the institution’s learning environment that should be available to students before the mobility period and throughout their studies to enable them to make the right choices and use their time most efficiently. The information concerns, for example, the qualifications offered, the learning, teaching and assessment procedures, the level of programmes, the individual educational components and the learning resources. The Course Catalogue should include the names of people to contact, with information about how, when and where to contact them.

   **Catalogue de cours :** information détaillée, accessible et tenue à jour des formations proposées par l’établissement, disponible aux étudiants en amont de leur période de mobilité et pendant leurs études, qui leur permet d’effectuer les bons choix et de gérer leur emploi du temps de manière efficace. L’information concerne, par exemple, les qualifications proposées, les procédures d’apprentissage, d’enseignement et d’évaluation, le niveau des programmes, les composantes pédagogiques individuelles et les ressources d’apprentissage. Le catalogue de cours fera apparaître le nom des personnes de contact, ainsi que les modalités de prise de contact. [↑](#endnote-ref-7)
8. **ECTS credits (or equivalent)**: in countries where the "ECTS" system is not in place, in particular for institutions located in Partner Countries not participating in the Bologna process, "ECTS" needs to be replaced in the relevant tables by the name of the equivalent system that is used, and a web link to an explanation to the system should be added.

   **Crédits ECTS (ou crédits équivalents) :** pour les pays dans lesquels le système ECTS n’est pas encore mis en place, en particulier dans les établissements situés dans les pays partenaires ne participant pas au processus de Bologne, le système « ECTS » devra être remplacé dans tous les tableaux par le nom du système équivalent, accompagné d’un lien vers le site internet sur lequel des informations complémentaires sur le système équivalent sont disponibles. [↑](#endnote-ref-8)
9. **Level of language competence**: a description of the European Language Levels (CEFR) is available at: <https://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

   **Niveau de compétence linguistique :** information sur le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (**CECR**)  disponible sur : <https://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr> [↑](#endnote-ref-9)
10. **Responsible person at the Sending Institution**: an academic who has the authority to approve the Learning Agreement, to exceptionally amend it when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programme on behalf of the responsible academic body. The name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.

    **Personne responsable dans l’établissement d’envoi :** un universitaire qui a autorité pour approuver les contrats pédagogiques, pour y apporter exceptionnellement des modifications si nécessaire, pour garantir leur pleine reconnaissance académique au nom de l’établissement universitaire responsable. Le nom et l’adresse mail de la personne responsable devront être indiqués uniquement dans le cas où ils diffèrent de ceux de la personne de contact indiquée au début du document. [↑](#endnote-ref-10)
11. **Responsible person at the Receiving Institution**: the name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.

    **Personne responsable dans l’établissement d’accueil** : le nom et l’adresse e-mail de la personne responsable devront être indiqués uniquement dans le cas où ils diffèrent de ceux de la personne de contact indiquée au début du document. [↑](#endnote-ref-11)
12. **Reasons for exceptional changes to study programme abroad (choose an item number from the table below):**

    |  |  |
    | --- | --- |
    | ***Reasons for deleting a component*** | ***Reason for adding a component*** |
    | 1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution | 5. Substituting a deleted component |
    | 2. Component is in a different language than previously specified in the course catalogue | 6. Extending the mobility period |
    | 3. Timetable conflict | 7. Other (please specify) |
    | 4. Other (please specify) |  |

    **Motifs des modifications exceptionnelles apportées au programme de mobilité d’études (choisir parmi les éléments du tableau ci-dessous) :**

    |  |  |
    | --- | --- |
    | ***Motif de suppression d’une composante pédagogique*** | ***Motif d’ajout d’une composante pédagogique*** |
    | 1. La composante préalablement choisie n’est pas disponible dans l’établissement d’accueil | 5. Remplacement d’une composante supprimée |
    | 2. La composante est enseignée dans une langue différente de celle indiquée dans le catalogue de cours | 6. Prolongation de la période de mobilité  7. Autre (merci de préciser) |
    | 3. Problème d’emploi du temps |  |
    | 4. Autre (merci de préciser) |  |

    [↑](#endnote-ref-12)
13. <https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/programme-guide/part-a/who-can-participate/eligible-countries_fr> [↑](#footnote-ref-1)